



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2014-133**

under the

**APPRENTICESHIP AND OCCUPATIONAL
CERTIFICATION ACT
(O.C. 2014-351)**

Filed August 18, 2014

Table of Contents

1	Citation
2	Definition of “Act”
3	Compulsory occupations
4	Automotive service technician occupation
5	Automotive service technician (steering, suspension and brakes) occupation
6	Bricklayer occupation
7	Construction boilermaker occupation related equipment — équipement connexe
8	Construction electrician occupation
9	Mobile crane operator occupation crane — grue
10	Oil heat system technician occupation
11	Plumber occupation
12	Refrigeration and air conditioning technician occupation
13	Sheet metal worker occupation
14	Sprinkler system installer occupation
15	Steamfitter-pipefitter occupation

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2014-133**

pris en vertu de la

**LOI SUR L'APPRENTISSAGE ET LA
CERTIFICATION PROFESSIONNELLE
(D.C. 2014-351)**

Déposé le 18 août 2014

Table des matières

1	Titre
2	Définition de « Loi »
3	Professions obligatoires
4	Profession de technicien d'entretien automobile
5	Profession de technicien d'entretien automobile (direction, suspension et freins)
6	Profession de briqueteur-maçon
7	Profession de chaudronnier-monteur équipement connexe — related equipment
8	Profession d'électricien en bâtiment
9	Profession de grutier grue — crane
10	Profession de technicien de système de chauffage à mazout
11	Profession de plombier
12	Profession de technicien de réfrigération et de climatisation
13	Profession de tôlier
14	Profession de monteur de réseaux de gicleurs
15	Profession de tuyauteur-monteur de tuyaux à vapeur

Under section 56 of the *Apprenticeship and Occupational Certification Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *Compulsory Occupations Regulation - Apprenticeship and Occupational Certification Act*.

Definition of "Act"

2 In this Regulation, "Act" means the *Apprenticeship and Occupational Certification Act*.

Compulsory occupations

3 The following occupations are compulsory occupations:

- (a) automotive service technician;
- (b) automotive service technician (steering, suspension and brakes);
- (c) bricklayer;
- (d) construction boilermaker;
- (e) construction electrician;
- (f) mobile crane operator;
- (g) oil heat system technician
- (h) plumber;
- (i) refrigeration and air conditioning technician;
- (j) sheet metal worker;
- (k) sprinkler system installer; and
- (l) steamfitter-pipefitter.

Automotive service technician occupation

4(1) Subject to subsection (2), the automotive service technician occupation has the following tasks, activities and functions:

- (a) the diagnosing, testing, servicing, installing, maintaining, removing, repairing or replacing of parts and components of the following assemblies and their accessories on automobiles and light trucks:

En vertu de l'article 56 de la *Loi sur l'apprentissage et la certification professionnelle*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

Titre

1 *Règlement sur les professions obligatoires - Loi sur l'apprentissage et la certification professionnelle*.

Définition de « Loi »

2 Dans le présent règlement, « Loi » s'entend de la *Loi sur l'apprentissage et la certification professionnelle*.

Professions obligatoires

3 Les professions obligatoires sont les suivantes :

- a) technicien d'entretien automobile;
- b) technicien d'entretien automobile (direction, suspension et freins);
- c) briqueteur-maçon;
- d) chaudronnier-monteur;
- e) électricien en bâtiment;
- f) grutier;
- g) technicien de système de chauffage à mazout;
- h) plombier;
- i) technicien de réfrigération et de climatisation;
- j) tôlier;
- k) monteur de réseaux de gicleurs;
- l) tuyauteur-monteur de tuyaux à vapeur.

Profession de technicien d'entretien automobile

4(1) Sous réserve du paragraphe (2), les tâches, les activités et les fonctions de la profession de technicien d'entretien automobile s'entendent :

- a) du diagnostic, de la vérification, de l'entretien, de l'installation, de la maintenance, de l'enlèvement, de la réparation et du remplacement des pièces et des

	composantes des systèmes ci-dessous d'automobiles et de camions légers ainsi que de leurs accessoires :
(i) fuel;	(i) le carburant,
(ii) exhaust;	(ii) l'échappement,
(iii) transmission;	(iii) la transmission,
(iv) steering;	(iv) la direction,
(v) suspension;	(v) la suspension,
(vi) engine;	(vi) le moteur,
(vii) electrical;	(vii) les systèmes électriques,
(viii) electronic;	(viii) les systèmes électroniques,
(ix) braking;	(ix) le freinage,
(x) starting;	(x) le démarrage,
(xi) charging; and	(xi) la charge,
(xii) power train;	(xii) le groupe motopropulseur;
(b) the use of shop equipment, service publications and service information systems in relation to the tasks, activities and functions set out in paragraph (a);	b) de l'utilisation d'équipement d'atelier, de manuels d'entretien et des systèmes de renseignements sur l'entretien dans le cadre des tâches, des activités et des fonctions énoncées à l'alinéa a);
(c) the use of electrical and other measuring devices in relation to the tasks, activities and functions set out in paragraph (a);	c) de l'utilisation d'instruments électriques et d'autres instruments de mesure dans le cadre des tâches, des activités et des fonctions énoncées à l'alinéa a);
(d) the reclaiming, recovering, recycling and reusing of ozone depleting substances and other halocarbons from automobiles and light trucks; and	d) de la récupération, du recouvrement, du recyclage et de la réutilisation de substances appauvrissant la couche d'ozone et d'autres halocarbures provenant d'automobiles et de camions légers;
(e) the performing of inspections on automobiles and light trucks in accordance with the <i>Motor Vehicle Act</i> .	e) des inspections d'automobiles et de camions légers auxquelles il est procédé conformément à la <i>Loi sur les véhicules à moteur</i> .
4(2) The following tasks, activities and functions are not tasks, activities and functions of the automotive service technician occupation:	4(2) Sont exclus des tâches, des activités et des fonctions de la profession de technicien d'entretien automobile :
(a) the changing or adding of motor vehicle fluids;	a) la vidange et l'ajout des liquides pour véhicules à moteur;
(b) the repairing and changing of tires;	b) la réparation et le remplacement de pneus;

(c) the installing or repairing of:

- (i) remote car starters;
- (ii) garage door openers;
- (iii) rearview cameras;
- (iv) ignition interlock devices;
- (v) proximity sensors;
- (vi) alarm systems;
- (vii) GPS and other navigation systems;
- (viii) entertainment systems;
- (ix) Bluetooth devices;
- (x) seat warmers; and
- (xi) accent lighting;

(d) the replacing of hoses, fan belts, light bulbs, lenses, fuses and batteries; and

(e) the replacing of all non-electronic exhaust parts.

Automotive service technician (steering, suspension and brakes) occupation

5 The automotive service technician (steering, suspension and brakes) occupation has the following tasks, activities and functions:

(a) the diagnosing, testing, servicing, installing, maintaining, removing, repairing or replacing of parts and components of the following assemblies and their accessories on automobiles and light trucks:

- (i) steering;
- (ii) suspension; and
- (iii) braking;

(b) the using of shop equipment, service publications and service information systems in relation to

c) l'installation et la réparation :

- (i) de démarreurs d'autos à distance,
- (ii) d'ouvre-portes de garage,
- (iii) de caméras de rétrovision,
- (iv) d'interrupteurs d'allumage,
- (v) de détecteurs de proximité,
- (vi) de systèmes d'alarme,
- (vii) de systèmes de localisation GPS et d'autres systèmes de navigation,
- (viii) de systèmes de divertissement,
- (ix) d'appareils Bluetooth,
- (x) de chauffe-sièges,
- (xi) d'éclairage d'accentuation;

d) le remplacement de tuyaux, de courroies de ventilateur, d'ampoules, de lentilles, de fusibles et de batteries;

e) le remplacement de toutes les pièces non électroniques du système d'échappement.

Profession de technicien d'entretien automobile (direction, suspension et freins)

5 Les tâches, les activités et les fonctions de la profession de technicien d'entretien automobile (direction, suspension et freins) s'entendent :

a) du diagnostic, de la vérification, de l'entretien, de l'installation, de la maintenance, de l'enlèvement, de la réparation et du remplacement des pièces et des composantes des systèmes ci-dessous d'automobiles et de camions légers ainsi que de leurs accessoires :

- (i) la direction,
- (ii) la suspension,
- (iii) le freinage;

b) de l'utilisation d'équipement d'atelier, de manuels d'entretien et des systèmes de renseignements

the tasks, activities and functions set out in paragraph (a);

(c) the using of electrical and other measuring devices in relation to the tasks, activities and functions set out in paragraph (a);

(d) the using of wheel alignment equipment to perform two and four wheel alignment on automobiles and light trucks; and

(e) the performing of inspections on automobiles and light trucks in accordance with the *Motor Vehicle Act*.

Bricklayer occupation

6 The bricklayer occupation has the following tasks, activities and functions:

(a) the laying of bricks, blocks, stones, tiles, glass blocks and other building materials;

(b) the constructing or repairing of walls, partitions, arches, fireplaces and other structures;

(c) the measuring of distances from reference points and the marking of guidelines on the working surface to lay the materials set out in paragraph (a);

(d) the fastening of all masonry products, including refractory products, brick or terracotta veneer to the face of structures;

(e) the restoring of masonry and stone by sequence of carving, removing and reinstalling;

(f) the determining of vertical and horizontal alignment courses as the tasks, activities and functions set out in paragraphs (a) to (e) progress;

(g) the removing and cleaning of mortar joints and the repointing of joints; and

(h) the installing of insulation, membranes and flashing used in the tasks, activities and functions set out in paragraphs (a) to (g).

sur l'entretien dans le cadre des tâches, des activités et des fonctions énoncées à l'alinéa a);

c) de l'utilisation d'instruments électriques et d'autres instruments de mesure dans le cadre des tâches, des activités et des fonctions énoncées à l'alinéa a);

d) de l'utilisation d'équipement de réglage de la géométrie des roues permettant de procéder au centrage de deux et de quatre roues sur des automobiles et des camions légers;

e) des inspections d'automobiles et de camions légers auxquelles il est procédé conformément à la *Loi sur les véhicules à moteur*.

Profession de briqueteur-maçon

6 Les tâches, les activités et les fonctions de la profession de briqueteur-maçon s'entendent :

a) de la pose de briques, de blocs, de pierres, de carreaux, de blocs de verre et autres matériaux de construction;

b) de la construction ou de la réparation de murs, de cloisons, de voûtes, de foyers et autres ouvrages;

c) de la mesure des distances entre les points de repère et l'installation des cordeaux sur la surface de travail afin de procéder à la pose des matériaux visés à l'alinéa a);

d) de la fixation de tous les produits de maçonnerie à la surface des ouvrages, notamment les matériaux réfractaires et les revêtements de briques ou de terre cuite;

e) de la restauration de la maçonnerie et de la pierre au moyen de la séquence de taillage, d'enlèvement et de réinstallation;

f) de la vérification de l'alignement vertical et horizontal de l'ouvrage au fur et à mesure de l'avancement des tâches, des activités et des fonctions énumérées aux alinéas a) à e);

g) de l'enlèvement et du nettoyage des joints de mortier et du rejointement;

h) de l'installation d'isolation, de membranes et de solins utilisés dans le cadre des tâches, des activités et des fonctions énumérées aux alinéas a) à g).

Construction boilermaker occupation

7(1) In this section, “related equipment” means the following:

- (a) condensers;
- (b) towers;
- (c) distillation towers;
- (d) stacks and stack liners;
- (e) storage tanks;
- (f) penstocks;
- (g) furnaces;
- (h) pollution control equipment;
- (i) pressure vessels;
- (j) gas-, solid- or liquid-tight containers or equipment; and
- (k) platforms, ladders, walkways, floors, roofs, support structures or other structures attached to or used with respect to boilers, heat exchangers or the equipment set out in paragraphs (a) to (j).

7(2) The construction boilermaker occupation has the following tasks, activities and functions:

- (a) the fabricating, assembling and erecting of boilers, heat exchangers and related equipment;
- (b) the repairing, maintaining, inspecting and servicing of boilers, heat exchangers and related equipment;
- (c) the preparing and testing of boilers, heat exchangers and related equipment by non-destructive testing (NDT), including hydrostatic testing, air testing and vacuum testing; and
- (d) the stress relief of vessels and ancillary equipment.

Profession de chaudronnier-monteur

7(1) Dans le présent article, « équipement connexe » s’entend :

- a) des condenseurs;
- b) des tours;
- c) des tours de distillation;
- d) des cheminées et des chemises de cheminées;
- e) des réservoirs d’emmagasinement;
- f) des conduites forcées;
- g) des appareils de chauffage;
- h) des systèmes antipollution;
- i) des récipients sous pression;
- j) des contenants ou des équipements étanches aux gaz, aux solides et aux liquides;
- k) des plate-formes, des échelles, des passerelles, des planchers, des toits, des structures de soutien et des autres structures fixées ou connexes aux chaudières, aux échangeurs de chaleur ou à l’équipement énuméré aux alinéas a) à j).

7(2) Les tâches, les activités et les fonctions de la profession de chaudronnier-monteur s’entendent :

- a) de la fabrication, de l’assemblage et du montage de chaudières, d’échangeurs de chaleur et de leur équipement connexe;
- b) de l’inspection, de la réparation et de l’entretien de chaudières, d’échangeurs de chaleur et de leur équipement connexe;
- c) de la préparation et de l’essai de chaudières, d’échangeurs de chaleur et de leur équipement connexe au moyen d’essais non destructifs (E.N.D.) tels les essais hydrostatiques, les essais d’air et les essais à vide;
- d) du recuit de détente des vaisseaux et de leur équipement accessoire.

Construction electrician occupation

8(1) Subject to subsection (2), the construction electrician occupation has the following tasks, activities and functions:

- (a) the planning, installing and maintaining of electrical wiring systems and related equipment;
- (b) the interpreting of blueprints, standards and specifications for the planning, installing and maintaining of electrical wiring systems;
- (c) the installing, testing and energizing of all components required to ensure the integrity and safety of a wiring system;
- (d) the installing, testing, energizing and terminating of the conductors required to complete the wiring system of structures;
- (e) the installing, testing, energizing and maintaining of input and signal devices involved with an automatic process system;
- (f) the installing, testing, energizing and maintaining of motors, motor starters, motor controllers and motor protective devices; and
- (g) the installing, testing, energizing and maintaining of electrical emergency standby systems.

8(2) The installing, testing, energizing and maintaining of communication systems, fire alarm systems or security systems are not tasks, activities and functions of the construction electrician occupation.

Mobile crane operator occupation

9(1) In this section, “crane” means

- (a) a wheel- or crawler-mounted hydraulic boom crane with a lifting capacity of over 25 tons; or
- (b) a wheel- or crawler-mounted lattice boom crane with a lifting capacity of over 25 tons.

Profession d’électricien en bâtiment

8(1) Sous réserve du paragraphe (2), les tâches, les activités et les fonctions de la profession d’électricien en bâtiment s’entendent :

- a) de la planification, de l’installation et de l’entretien des systèmes de câblage électrique et de leur appareillage connexe;
- b) de l’interprétation des bleus, des normes et des devis concernant la planification, l’installation et l’entretien des systèmes de câblage électrique;
- c) de l’installation, de la vérification et de la mise sous tension de toutes les composantes nécessaires pour assurer l’intégrité et la sécurité du système de câblage;
- d) de l’installation, de la vérification, de la mise sous tension et du raccordement des conducteurs nécessaires pour achever le système de câblage des structures;
- e) de l’installation, de la vérification, de la mise sous tension et de l’entretien des dispositifs d’entrée et d’alerte liés à un système de commande automatique;
- f) de l’installation, de la vérification, de la mise sous tension et de l’entretien des moteurs, des démarreurs de moteurs, des commandes de moteurs et des dispositifs protecteurs de moteurs;
- g) de l’installation, de la vérification, de la mise sous tension et de l’entretien des systèmes d’alimentation de secours.

8(2) Sont exclus des tâches, des activités et des fonctions de la profession d’électricien en bâtiment l’installation, la vérification, la mise sous tension et l’entretien des systèmes de communication, d’avertisseurs d’incendie ou de sécurité.

Profession de grutier

9(1) Dans le présent article, « grue » s’entend :

- a) soit d’une grue hydraulique sur pneus ou sur chenilles d’une capacité de plus de 25 t;
- b) soit d’une grue à flèche treillis sur pneus ou sur chenilles d’une capacité de plus de 25 t.

9(2) The mobile crane operator occupation has the following tasks, activities and functions:

- (a) the performing of routine crane inspection and service procedures;
- (b) the carrying out of crane checks before operation and continual visual checks during operation;
- (c) the performing of crane rigging procedures;
- (d) the performing of crane pre-lift planning;
- (e) the driving, positioning, assembling and setting up of a crane machine and boom;
- (f) the operating of a crane to raise, reposition and place a load;
- (g) the dismantling of a crane and the preparing of a crane for travel; and
- (h) the maintaining of crane records.

Oil heat system technician occupation

10 The oil heat system technician occupation has the following tasks, activities and functions:

- (a) the installing, servicing and repairing of oil burners used for heating purposes, with firing rates up to and including 422 348 J (400,000 BTUs) or 11.356 l (three gallons) per hour;
- (b) the installing, servicing and repairing of control devices and associated electrical wiring used in connection with an oil burner described in paragraph (a); and
- (c) the installing, servicing and repairing of equipment associated with an oil burner described in paragraph (a), including oil tanks with a maximum capacity of 2500 l (550 gallons).

9(2) Les tâches, les activités et les fonctions de la profession de grutier s'entendent :

- a) de l'exécution de techniques routinières d'inspection et d'entretien des grues;
- b) de la vérification préalable à l'utilisation d'une grue et de son inspection visuelle répétée au cours de l'utilisation;
- c) de l'exécution de techniques de gréage des grues;
- d) de la planification préalable au soulèvement par une grue;
- e) de la conduite, du positionnement, de l'assemblage et du montage de l'engin et de la flèche d'une grue;
- f) de la manœuvre d'une grue pour soulever, remettre en position et déposer une charge;
- g) du désassemblage d'une grue et de la préparation nécessaire à son transport;
- h) de la tenue de registres relatives aux grues.

Profession de technicien de système de chauffage à mazout

10 Les tâches, les activités et les fonctions de la profession de technicien de système de chauffage à mazout s'entendent de l'installation, de l'entretien et de la réparation :

- a) des brûleurs à mazout utilisés à des fins de chauffage, dont l'allure de chauffe peut s'élever jusqu'à 422 348 J (400 000 BTU) ou 11,356 l (3 gal) l'heure;
- b) des dispositifs de contrôle et de leur câblage électrique correspondant nécessaires au fonctionnement du brûleur à mazout visé à l'alinéa a);
- c) du matériel correspondant aux brûleurs à mazout visé à l'alinéa a), y compris les réservoirs à mazout d'une capacité maximale de 2 500 l (550 gal).

Plumber occupation

11(1) Subject to subsection (2), the plumber occupation has the following tasks, activities and functions performed at a property within the property lines:

- (a) the constructing, extending, altering, repairing, renewing and testing of:
 - (i) potable water source and distribution systems and associated piping, fittings, valves and appurtenances;
 - (ii) drainage systems and associated piping, fittings, fixtures, traps and appurtenances; and
 - (iii) venting systems and associated piping and fittings; and
- (b) the installing of:
 - (i) back-flow prevention devices for the separating of potable and non-potable water systems; and
 - (ii) all fixtures and appliances capable of discharging sewage or clear water waste.

11(2) The installing of a hydronic heating or cooling system and associated piping, fittings, valves and appurtenances designed for use with a non-potable water distribution system is not a task, activity and function of the plumber occupation.

Refrigeration and air conditioning technician occupation

12 The refrigeration and air conditioning technician occupation has the following tasks, activities and functions:

- (a) the installing, servicing and repairing of refrigeration equipment for conditioning air and for the cooling of water, brine and all types of industrial products;
- (b) the assembling and installing of compressors, condensers, evaporators, motors, other units of refrigeration equipment and refrigerant piping;

Profession de plombier

11(1) Sous réserve du paragraphe (2), les tâches, les activités et les fonctions de la profession de plombier s'entendent de celles ci-dessous qui sont exercées dans les limites des bornes d'un bien-fonds :

- a) la construction, l'extension, la modification, la réparation, la rénovation et la vérification :
 - (i) des réseaux de sources d'eau potable et de distribution d'eau potable ainsi que de leurs tuyaux, raccords, robinets et équipements correspondants,
 - (ii) des réseaux d'évacuation et de leurs tuyaux, raccords, appareils sanitaires, siphons et équipement correspondants,
 - (iii) des systèmes de ventilation et de leurs tuyaux et raccords correspondants;
- b) l'installation :
 - (i) de dispositifs de prévention antiretour pour la séparation des réseaux d'eau potable et des réseaux d'eau non potable,
 - (ii) de tous les appareils sanitaires et électriques capables de déverser des eaux usées ou des eaux nettes.

11(2) Est exclue des tâches, des activités et des fonctions de la profession de plombier l'installation d'un système à circulation d'eau de chauffage ou de refroidissement ou de ses tuyaux, raccords, robinets ou équipements correspondants conçus pour être utilisés avec un réseau de distribution d'eau non potable.

Profession de technicien de réfrigération et de climatisation

12 Les tâches, les activités et les fonctions de la profession de technicien de réfrigération et de climatisation s'entendent :

- a) de l'installation, de l'entretien et de la réparation de l'équipement de réfrigération pour la climatisation et pour le refroidissement de l'eau, de la saumure et de tous genres de produits industriels;
- b) du montage et de l'installation de compresseurs, de condenseurs, d'évaporateurs, de moteurs et autres éléments d'équipement de réfrigération et de tuyauterie réfrigérante;

(c) the overhauling and repairing of pumps, compressors, valves, component parts and piping used in refrigeration and air conditioning systems; and

(d) the reclaiming, recovering, recycling or reusing of ozone depleting substances and other halocarbons.

Sheet metal worker occupation

13(1) Subject to subsections (2), the sheet metal worker occupation has the following tasks, activities and functions performed in the industrial, commercial or institutional sector:

(a) the preparing, laying out, fabricating, assembling, erecting, installing, reconditioning, adjusting, altering, repairing and servicing of all ferrous and non-ferrous sheet metal of or equivalent to #10 U.S. gauge or lighter gauge and all other materials used for systems for ventilation, the conveyance of heat or conditioned air, the exhaust of fumes or for dust collection; and

(b) the reading and interpreting of blueprints, schematic drawings, symbols and abbreviations for applications described in paragraph (a) and the making of sketches for those applications.

13(2) The following tasks, activities and functions are not tasks, activities and functions of the sheet metal worker occupation:

- (a) the installing of metal siding;
- (b) the erecting of metal shelving;
- (c) the assembling of metal furniture;
- (d) the fabricating and installing of flashing related to the roofer occupation; and
- (e) the manufacturing of sheet metal products on a mass production basis.

Sprinkler system installer occupation

14(1) Subject to subsection (2), the sprinkler system installer occupation has the following tasks, activities and functions performed at a property within the property lines:

c) de la remise en état et de la réparation des pompes, des compresseurs, des vannes, des tuyaux et autres éléments utilisés dans les systèmes de réfrigération et de climatisation;

d) de la récupération, du recouvrement, du recyclage ou de la réutilisation des substances appauvrissant la couche d'ozone et autres halocarbures.

Profession de tôlier

13(1) Sous réserve du paragraphe (2), les tâches, les activités et les fonctions de la profession de tôlier s'entendent de celles ci-dessous qui sont exercées dans les secteurs industriel, commercial ou institutionnel :

a) la préparation, l'étalage, la fabrication, l'assemblage, le montage, l'installation, la rénovation, le réglage, la modification, la réparation et l'entretien de toute tôle ferreuse ou non ferreuse dont l'épaisseur correspond à la norme n° 10 (É.-U.) ou son équivalent ou de la tôle moins épaisse et de tous autres matériaux utilisés pour les systèmes de ventilation, de distribution de la chaleur ou de l'air climatisé, d'échappement de la fumée ou de collecte de poussière;

b) la lecture et l'interprétation des bleus, des schémas, des symboles et des abréviations ainsi que la production des schémas aux fins d'application des activités énoncées à l'alinéa a).

13(2) Sont exclus des tâches, des activités et des fonctions de la profession de tôlier :

- a) l'installation de parements métalliques;
- b) le montage d'étagères métalliques;
- c) l'assemblage de meubles métalliques;
- d) la fabrication et l'installation de solins propres à la profession de couvreur;
- e) la fabrication en série de produits de la tôle.

Profession de monteur de réseaux de gicleurs

14(1) Sous réserve du paragraphe (2), les tâches, les activités et les fonctions de la profession de monteur de réseaux de gicleurs s'entendent de celles ci-dessous qui sont exercées dans les limites des bornes d'un bien-fonds :

- (a) the assembling, installing, testing, repairing and maintaining of high or low pressure pipeline systems for the supply of water, foam, gases, air or any other substance or material for the purpose of fire protection;
- (b) the examining of drawings and specifications of sprinkler and fire protection systems or installations;
- (c) the installing or repairing of fire protection and fire control systems, either by hand or with power equipment, including
- (i) all piping or tubing and appurtenances or equipment pertaining to the fire protection and fire control systems, including
 - (A) standpipes, and
 - (B) hose connections,
 - (ii) when installed in connection with sprinkler systems,
 - (A) sprinkler supply mains,
 - (B) sprinkler tank heaters,
 - (C) fire extinguishers,
 - (D) air lines and thermal systems used in connection with sprinkler alarm systems, and
 - (E) tanks, pumps and air compressors,
 - (iii) other fixed systems used for fire protection purposes;
- (d) the connecting of equipment and fittings to piping systems related to sprinkler and fire protection systems installation; and
- (e) the testing of sprinkler and fire protection systems for leaks with air or liquid pressure.
- a) l'assemblage, le montage, la vérification, la réparation et l'entretien des réseaux de tuyaux à haute et à basse pression fournissant l'eau, la mousse, les gaz, l'air ou toute autre substance ou matière destinée à la protection contre les incendies;
- b) l'examen des plans et devis des réseaux, des systèmes ou des installations de gicleurs et de protection contre les incendies;
- c) le montage ou la réparation, au moyen d'outils manuels ou mécaniques, des systèmes de contrôle des incendies et de protection contre les incendies, notamment :
- (i) toute leur tuyauterie, canalisation et équipement connexe, tels :
 - (A) les réseaux de canalisation d'incendie,
 - (B) les raccords de boyaux,
 - (ii) lorsqu'ils font partie d'un réseau de gicleurs :
 - (A) les conduites principales de gicleurs,
 - (B) les réchauffeurs de réservoirs de gicleurs,
 - (C) les extincteurs,
 - (D) les canalisations d'air et les réseaux thermiques utilisées pour le fonctionnement des réseaux d'alarme de gicleurs,
 - (E) les réservoirs, les pompes et les compresseurs d'air,
 - (iii) tous autres réseaux fixés à demeure destinés à la protection contre les incendies;
- d) la liaison des équipements et raccords à la tuyauterie connexes à l'installation de réseaux de gicleurs et d'autres systèmes de protection contre les incendies;
- e) la vérification au moyen d'air ou de liquide sous pression des réseaux de gicleurs et autres systèmes de protection contre les incendies pour y déceler des fuites.

14(2) The following tasks, activities and functions are not tasks, activities and functions of the sprinkler system installer occupation:

- (a) the lubricating of control valve stems;
- (b) the adjusting of packing glands on valves and pipes;
- (c) the bleeding of moisture and condensation from air compressors, air lines and dry-pipe system auxiliary drains;
- (d) the cleaning of strainers and clogged fire pump impellers;
- (e) the replacing of:
 - (i) loaded, corroded, or painted sprinklers;
 - (ii) missing or loose pipe hangers;
 - (iii) valve seats and gaskets;
 - (iv) worn or missing fire hoses;
 - (v) worn or missing nozzles;
 - (vi) frozen or fused sprinklers;
- (f) the restoration of heat to areas subject to freezing temperatures where water-filled piping is installed; and
- (g) the repairing of pipes due to failures caused by freezing, impact damage or broken underground fire mains.

Steamfitter-pipefitter occupation

15(1) Subject to subsection (2), the steamfitter-pipefitter occupation has the following tasks, activities and functions:

- (a) the installing, altering, maintaining, repairing and testing of piping and related piping components and equipment used to convey low and high pressure steam, hot water, gases, fluids in non-potable systems;

14(2) Sont exclus des tâches, des activités et des fonctions de la profession de monteur de réseaux de gicleurs :

- a) la lubrification de la tige des vannes de réglage;
- b) l'ajustement des fouloirs de garniture d'étanchéité des vannes et des pompes;
- c) l'évacuation de l'humidité et de la condensation des compresseurs d'air, des conduites d'air et des dispositifs auxiliaires de purge du réseau sous air;
- d) le nettoyage des crépines et des turbines de pompes à incendie colmatées;
- e) le remplacement :
 - (i) de gicleurs chargés, corrodés ou peints,
 - (ii) de pendants manquants ou mobiles,
 - (iii) de sièges de soupape et de joints d'étanchéité,
 - (iv) de boyaux d'incendie usés ou manquants,
 - (v) de lances d'arrosage usées ou manquantes,
 - (vi) de gicleurs gelés ou réunis par fusion;
- f) le rétablissement de la chaleur aux endroits exposés au gel lorsqu'une canalisation remplie d'eau est installée;
- g) la réparation de tuyaux défectueux pour cause de gel, de dommage causé par un impact ou de bris de conduites principales souterraines.

Profession de tuyauteur-monteur de tuyaux à vapeur

15(1) Sous réserve du paragraphe (2), les tâches, les activités et les fonctions de la profession de tuyauteur-monteur de tuyaux à vapeur s'entendent :

- a) de l'installation, de la modification, de l'entretien, de la réparation et de la vérification de la tuyauterie, de ses composantes connexes ainsi que de l'équipement utilisés pour acheminer de la vapeur à haute et à basse pression, de l'eau chaude, des gaz ou des liquides dans des systèmes non potables;

(b) the fabricating, laying out and assembling of fittings, spools and supports in relation to the systems set out in paragraph (a);

(c) the interpreting of blueprints, codes and specifications in relation to the planning, assembling and installing of systems set out in paragraph (a);

(d) the setting up and use of rigging equipment in relation to the systems set out in paragraph (a).

15(2) The installing, altering, maintaining, repairing and testing of piping and equipment used in connection with sewage systems are not tasks, activities and functions of the steamfitter-pipefitter occupation.

16 *This Regulation comes into force on October 1, 2014.*

b) de la fabrication, de l'étalage et du montage de raccords, de bobines et de supports connexes aux systèmes mentionnés à l'alinéa a);

c) de l'interprétation des bleus, des normes et des devis concernant la planification, l'assemblage et l'installation des systèmes mentionnés à l'alinéa a);

d) du gréage et de l'utilisation de l'équipement connexe aux systèmes mentionnés à l'alinéa a).

15(2) Sont exclus des tâches, des activités et des fonctions de la profession de tuyauteur-monteur de tuyaux à vapeur l'installation, la modification, l'entretien, la réparation et la vérification de la tuyauterie et de l'équipement utilisés pour le fonctionnement des réseaux d'assainissement.

16 *Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} octobre 2014.*